



**ERRATUM**

**Sous-commission paritaire pour la gestion des  
aéroports**

**CCT n° 133431/CO/315.03  
du 14/04/2016**

Correction du texte néerlandais :

- L'article 3, § 1er, premier alinéa doit être corrigé comme suit : « In toepassing van artikel 3, § 1 ~~7~~ van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 ... ».

**Décision du**

**ERRATUM**

**Paritair Subcomité voor het luchthavenbeheer**

**CAO nr. 133431/CO/315.03  
van 14/04/2016**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- Artikel 3, § 1, de eerste alinea moet als volgt verbeterd worden : « In toepassing van artikel 3, § 1 ~~7~~ van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 ... ».

**Beslissing van**

**06-02-2017**

<b>Paritair subcomité voor het luchthavenbeheer</b>	<b>Sous-commission paritaire de la gestion des aéroports</b>
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2016</i>	<i>Convention collective de travail du 14 avril 2016</i>
Werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar hebben gewerkt in een regeling van nachtarbeid of die hebben gewerkt in een zwaar beroep	Régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit ou qui ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd
<b>Artikel 1. - Toepassingsgebied</b>	<b>Article 1. – Champ d'application</b>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor het luchthavenbeheer.  Voor de toepassing van deze arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises, ressortissant au champ d'application de la Sous-commission Paritaire de la gestion des aéroports.  Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par travailleurs, les travailleurs masculins et féminins.
<b>Art. 2.</b>	<b>Art. 2.</b>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten.	Cette convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.
Ondertekenende partijen vragen dat onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.	Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue au plus vite obligatoire par arrêté royal.
<b>Art. 3.</b>	<b>Art. 3.</b>
§1 In toepassing van artikel 3 §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 111 van 27 april 2015, wordt de regeling van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op de Nationale Arbeidsraad van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij ontslagen worden, uitgebreid tot alle werknemers vanaf de leeftijd	§1 En application de l'article 3 §1er de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise et de la convention n° 111 du 27 avril 2015, le régime de la convention collective de travail n° 17, conclue au Conseil national du travail le 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, est étendu à tous les travailleurs à partir de l'âge de 58 ans auxquels la

<p>van 58 jaar waarop deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, voor zover de werknemers en werkneemsters een beroepsverleden van 33 jaar kunnen bewijzen, op voorwaarde:</p> <p>a) dat zij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst minimaal 20 jaar hebben gewerkt in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46 sexies van 9 januari 1995, nr. 46 septies van 25 april 1995 en nr. 46 duodecies van 19 december 2001.</p>	<p>présente convention collective de travail est applicable, pour autant que les travailleurs et les travailleuses puissent justifier une carrière professionnelle de 33 ans à condition :</p> <p>a) qu'au moment de la fin du contrat de travail, ils aient travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail tel que visé à l'article 1er de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46 sexies du 9 janvier 1995, n° 46 septies du 25 avril 1995 et n° 46 duo-decies du 19 décembre 2001.</p>
<p>b) dat zij hebben gewerkt in een zwaar beroep:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hetzij gedurende minstens 5 jaar, gerekend van datum tot datum, in de loop van de laatste 10 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum, voor het einde van de arbeidsovereenkomst;</li> <li>- hetzij gedurende minstens 7 jaar, gerekend van datum tot datum, in de loop van de laatste 15 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum, voor het einde van de arbeidsovereenkomst;</li> </ul>	<p>b) qu'ils aient été occupés dans le cadre d'un métier lourd :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- soit pendant au moins 5 ans, calculés de date à date, durant les 10 dernières années calendrier, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail;</li> <li>- soit pendant au moins 7 ans, calculés de date à date, durant les 15 dernières années calendrier, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail ;</li> </ul>
<p>Voor de definitie van een zwaar beroep wordt verwezen naar artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van werkloosheid met bedrijfstoelage in het kader van het Generatiepact.</p>	<p>Pour la définition d'un métier lourd, il est référé à l'article 3, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations.</p>
<p><b>§2</b> In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 112 van 27 april 2015 wordt de leeftijd voor 2015 en 2016 bepaald op 58 jaar.</p>	<p><b>§2</b> En application de la convention collective de travail n° 112 du 27 avril 2015, l'âge est fixé à 58 ans pour 2015 et 2016.</p>
<p><b>Art. 4.</b></p>	<p><b>Art. 4.</b></p>
<p>De werknemers die zijn ontslagen in het kader van deze overeenkomst behouden het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van de laatste werkgever, wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere</p>	<p>Les travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention gardent le droit à l'indemnité complémentaire à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salariés auprès</p>

<p>werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.</p> <p>De werknemers die zijn ontslagen in het kader van deze overeenkomst behouden het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van de laatste werkgever, ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.</p> <p>Voor de concrete toepassingsmodaliteiten van het behoud van het recht op een aanvullende vergoeding zoals bepaald in voorgaande paragrafen, gelden dezelfde als deze bepaald in de artikelen 4bis, 4ter en 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, tot invoering van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers die worden ontslagen.</p>	<p>d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.</p> <p>Les travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention gardent le droit à l'indemnité complémentaire à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.</p> <p>Pour les modalités d'application concrètes du maintien de ce droit à une indemnité complémentaire comme stipulé dans les paragraphes précédents, sont d'application les mêmes modalités que celles figurant dans les articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n°17, conclue au sein du Conseil national du travail en date du 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés, en cas de licenciement.</p>
<p><b>Art. 5.</b></p>	<p><b>Art. 5.</b></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur die loopt van 1 januari 2015 tot 31 december 2016.</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée qui s'étend du 1<sup>er</sup> janvier 2015 au 31 décembre 2016.</p>